



**MOLEN
BEEK1080**



bpost

PB-PP | B-28659
BELGIE(N)-BELGIQUE



LIRE DANS LES PARCS 2017

CULTURELE

CULTUREL

AGENDA

TRIMESTRIEL

TRIMESTRIEL

07 > 09.2017

Sint-Jans-Molenbeek-Saint-Jean



**WABON DES CULTURES
ET DE LA COESION SOCIALE
ET DE LA COOPERATION
HUIS VAN KULTUREN
EN SOCIALE SAMENKING
VAN SINT-JANS-MOLENBEEK**



LE SERVICE COMMUNAL DES CULTURES DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN

DE GEMEENTELIJKE DIENST CULTUREN VAN SINT-JANS-MOLENBEEK

www.culture1080cultuur.be



La Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean

Het Huis van Culturen en Sociale Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek

Accueil: Rue Mommaertsstraat, 4
Chaussée de Merchtem, 67 Steenweg op Merchtem
1080 Molenbeek (Parking Brunfaut)

☎ **02/415.86.03**

✉ contact@lamaison1080hethuis.be
www.lamaison1080hethuis.be



Château du Karreveld

Karreveld Kasteel

Avenue Jean de la Hoeselaan 3 - 1080 Molenbeek

☎ **02/415.86.03**

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be
www.culture1080cultuur.be



Gemeentelijke dienst Nederlandstalige cultuur - Cultuurbeleidscoördinatie
Service communal de la culture néerlandophone
Coordination de la politique culturelle néerlandophone

Hovenierstraat 47B Rue du Jardinier - 1080 Molenbeek

☎ **02/412.06.32**

✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be



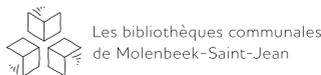
Service communal du Tourisme

Gemeentelijke dienst Toerisme

Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek

☎ **02/412.12.27**

✉ tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be



Bibliothèque francophone n° 1

Franstalige bibliotheek 1

Rue Tazieauxstraat, 25 - 1080 Molenbeek

☎ **02/410.59.17**

Bibliothèque francophone n° 2

Franstalige bibliotheek 2

Rue Charles Malisstraat 40
1080 Molenbeek

☎ **02/414.48.99**

✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



Nederlandstalige bibliotheek

« DE BOEKENMOLEN »

Bibliothèque néerlandophone

Hovenierstraat 47A Rue du Jardinier - 1080 Molenbeek

☎ **02/410.03.62**

✉ sint-jans-molenbeek@bibliotheek.be
www.sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be



MoMuse - Musée communal de Molenbeek-Saint-Jean

MoMuse - Gemeentelijk Museum van Sint-Jans-Molenbeek

Rue Mommaertsstraat, 2A - 1080 Molenbeek

☎ **02/412.08.10**

www.momuse.be



Centre Communautaire Maritime asbl

Gemeenschapscentrum Maritiem vzw

rue Vandenboogaerstraat 93 - 1080 Molenbeek

☎ **02/421.16.00**

✉ contact.ccm@molenbeek.irisnet.be
<https://ccmaritime.wordpress.com/>



• Métro: Comte de Flandre/*Graaf van Vlaanderen*
• Parking Brunfaut - rue Fernand Brunfaut *straat*



Françoise Schepmans,
 Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean
Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek

La zwanze bruxelloise !

Chers habitants,

Chaque été, le théâtre est à l'honneur dans notre commune avec un festival en plein air, unique à Bruxelles: Bruxellons! Dans l'écrin du Château du Karreveld, le public pourra assister durant trois mois à des représentations théâtrales. À l'affiche, on trouve un classique de la zwanze bruxelloise qui tient particulièrement à cœur aux Molenbeekois: "Bossemans et Coppenolle". Cette pièce - la plus brusseleir du théâtre belge - a en effet immortalisé la célèbre rivalité entre le Daring de Molenbeek et l'Union Saint-Gilloise. Près d'un siècle plus tard après son écriture, Bossemans, Coppenolle, Madame Chapeau et tous les personnages de cette comédie provoquent toujours autant de fous rires. Depuis quatre ans, le festival Bruxellons donne également l'opportunité à de jeunes comédiens de se produire sur scène lors d'un "tournoi du théâtre d'amateurs" au mois de septembre.

Les enfants ne s'ennuieront pas cet été à Molenbeek. En plus des stages mis en place par la commune et les associations, divers événements culturels ponctueront leur agenda comme l'opération "Lire dans les parcs". Pour les plus grands, ne manquez pas les apéros. Il y en aura pour tous les goûts.

Vous le voyez, on ne s'ennuie pas à Molenbeek. En espérant que le soleil soit de la partie, je vous souhaite à toutes et à tous un très bel été.

De Brusselse zwanze !

Beste bewoners,

Elke zomer wordt het theater in de kijker gezet in onze gemeente, met een openluchtfestival, uniek in Brussel: Bruxellons! In het prachtige kader van het Karreveldkasteel, kan het publiek gedurende 3 maanden theatervoorstellingen bijwonen. Op de affiche: een klassieker van de Brusselse zwanze die de Molenbekaars nauw aan het hart ligt: "Bossemans et Coppenolle". Dit stuk- het meest Brusselse van het Belgische theater- heeft inderdaad de befaamde rivaliteit tussen Daring Molenbeek et l'Union van Sint-Gillis onsterfelijk gemaakt. Bijna een eeuw nadat dit stuk geschreven werd, wekken Bossemans, Coppenolle en Madame Chapeau en de andere personages nog steeds evenveel hilariteit op. Reeds 4 jaar geeft het festival Bruxellons ook de kans aan jonge acteurs om op de planken te staan tijdens het toernooi voor amateurtheater in september.

De kinderen zullen zich niet vervelen deze zomer in Molenbeek. Naast het stage-aanbod, zijn er verschillende culturele evenementen zoals "Lezen in het park". Voor de groteren onder ons, mis de apero's niet ! Voor elk wat wils.

Zoals u ziet, we vervelen ons niet Molenbeek. Hopelijk is de zon ook van de partij, ik wens aan iedereen een hele mooie zomer.

Mercredi Woensdag	28/06 - 20/09
	13.00 > 17.00
	Gratuit/Gratis
JEU D'EXTÉRIEUR/MINI-BUITENSPEELDAG	



PLACE AU JEU MINI-BUITENSPEELDAG

Viens re-découvrir le plaisir de jouer sur l'espace public entre amis ou en famille. Sur place, tu trouveras des jeux auxquels tu pourras facilement t'amuser toute l'année où que tu sois!

Kom naar buiten spelen! Kom het plezier (her) ontdekken om op de openbare ruimte tussen vrienden of in familie te spelen! Ter plaatse, zult jij spelen vinden waarmee jij zich gans het heel jaar overal gemakkelijk zal kunnen amuseren!

Organisateur / **Organisatie**: Coordination ATL
Partenaires/ **Partners**: BROM, Ludothèque – *Spelothek Speculoos*, Le Jardin ensoleillé, Maison de Quartier Libérateurs – *Buurthuis Bevrijders*, les travailleurs sociaux de rue de la LES – *de straatwerkers van de BSU*, *WAQ, IBO*, Maison des Cultures – *Huis van culturen*

	28/06 Square des Libérateurs <i>Bevrijderssquare</i>
	20/09 Place de Liverpool <i>plaats</i> 1080 Molenbeek
Informations / Informatie :  02/5631388  coordination.atl@molenbeek.irisnet.be	

Zaterdag Samedi	01/07 - 08/07 19/08 - 26/08
	17.00 > 22.00
	Gratuit/Gratis
OPENLUCHT CINÉMA EN PLEIN AIR	



UN BEL ÉTÉ EEN GEWELDIGE ZOMER

"Un bel été" vous propose un panel de films aux couleurs de l'été, empreint de l'influence de célèbres auteurs américains. Elle vous fera voyager à travers des univers fantastiques. Le temps d'une soirée, vivez un moment chaleureux en profitant d'un bon film en plein air. Les projections auront lieu tous les samedis. Le bar sera ouvert à partir de 17 heures et les films commenceront dans le noir le plus complet de la nuit.

"Een geweldige zomer" ("Un bel été") stelt u een panel van films voor, iedereen doorgedrongen van de invloed van de meest bekende Amerikaanse auteurs. Zij zal u door een fantastische droomwereld doen reizen. Beleef dus, de tijd van een avond, een geestdriftig moment en profiteert van een goede film in volle lucht. De projecties zullen elk zaterdag plaatsvinden. De bar zal vanaf 17:00 uur openen en de films zullen in de volledige donkerheid van de nacht beginnen.

01/07 * Big Fish * Tim Burton
(USA, 2003, 125')

08/07 * The Aviator * Martin Scorsese
(USA, 2004, 170')

19/08 * Inception * Christopher Nolan
(USA, 2010, 148')

26/08 * L'imaginarium du docteur Parnassus * Terry Gilliam (USA, 2009, 122')

	LaVallée, rue Adolphe LaVallée <i>straat</i> , 39 1080 Molenbeek
Informations / Informatie :  0473/804517  pep@smartbe.be	

Mardis & jeudis
Dinsdag & donderdag

JUILLET/AOÛT



14.00 > 16.00



Gratuit/Gratis

LECTURE FR



LIRE DANS LES PARCS 2017

Pas de vacances pour les Bibliothèques communales francophones! Elles s'en vont à la rencontre des enfants, munies d'une grande malle pleine de livres. Destination: le parc Bonnevie et le parc des Muses. Revoilà l'opération « Lire dans les parcs » organisée par le Centre de littérature de jeunesse de Bruxelles, où des conteurs s'installent à l'ombre du toboggan ou d'un bel arbre pour faire vivre une sélection des meilleurs livres actuels pour la jeunesse.

Parc Bonnevie

Chaque mardi de juillet et d'août, de 14h00 à 16h00, sauf le 15 août. S'il pleut? RDV à la bibliothèque [rue Tazieaux, 25]!

Parc des Muses

Chaque jeudi de juillet et d'août, de 14h00 à 16h00. Il pleut? RDV à la bibliothèque [rue Charles Malis, 40]!



Parc Bonnevie
Parc des Muses

☎ 02/4144899

✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Avec l'aide de la commune de Molenbeek-Saint-Jean,
de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la COCOF.



Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean

Dimanche Zondag	02/07 - 9/07 - 16/07 23/07 - 30/07
	14.00 > 16.00
	2€ > 13€
CROISIÈRE/BOOTTOCHTEN	



VISITES GUIDÉES RONDLEIDINGEN

Avec/*met* Les Amis du Scheutbos

Di/Zo 23/07 - 14.00

Peut-on se passer des insectes ? Et bien non, on ne peut pas s'en passer ! Venez découvrir pourquoi...

Di/Zo 06/08 - 14.00

Insektenwandeling - Wim Veraghtert van Natuurpunt CVN zal insecten meer bekendheid geven en het belang van deze dieren voor mens en maatschappij benadrukken. Het is net de "Vlindertelweekend" georganiseerd door Natuurpunt en Natagora, en we zullen daarom op vlinders concentreren... als het weer goed genoeg is voor hen te vliegen !

Di/Zo 10/09 - 10.00

Les stratégies de reproduction dans la nature

*Rendez-vous au bout de la rue du Scheutbosch/
Afspreekplaats einde Scheutboschstraat

 leveque.jean@hotmail.com
 0496/530768 - www.scheutbos.be



CROISIÈRES GUIDÉES GEGIDSTE BOOTTOCHTEN

Sunday cruises Sud: croisière vers Drogenbos et retour: découverte d'une zone en plein développement avec passage d'écluses. Repas à bord possible/*Sunday cruises naar het zuiden: boottocht naar Drogenbos en terug: ontdekking van een stadsdeel in volle ontwikkeling met versassingen in twee sluizen. Maaltijd op de boot mogelijk.*

Sunday cruises Nord: découvrez Bruxelles, le Port et la ceinture verte via Grimbergen et Kapelle-op-den-Bos/*Sunday cruises naar het noorden: ontdekking van Brussel, de haven en de Groene Gordel met Grimbergen en Kapelle-op-den-Bos.*

Croisières sur le Waterbus/*Waterbus tochten.*

Langue/*tafen*: Fr/Nl/En

Samedi Zaterdag	22/07, 29/07, 26/08, 23/09 & 30/09
	08.00 > 15.00
BROCANTE/ROMMELMARKT	

BROCANTE MARIE-ROSE

De bonnes affaires sont à faire au Square des Libérateurs ! Bienvenue à la Brocante du Comité de quartier Le Maritime « Marie-Rose » !
Emplacements: réservation obligatoire.

U kunt goede zaakjes doen op de Bevrijders-square! Welkom op de rommelmarkt van het Wijkcomité De Maritiem "Marie-Rose"!
Plaatsen: reservatie verplicht.

 02/4256568 - 0471/134583

 mahieuxj01@gmail.com

www.culture1080cultuur.be

	Brussels By Water Quai des Péniches 2bis <i>Akenkaai</i> 1000 Bruxelles
 02/2036406	
www.brusselsbywater.be	

Woensdag Mercredi	05/07 - 02/08
	14.00 > 16.00
	Gratis/Gratuit
SPELEN NL	

> 30/09	
	Gratuit/Gratis
CONCOURS	



SPELLETJESNAMIDDAG

Elke eerste woensdag van de maand kan je in de bibliotheek of bij goed weer buiten, onder begeleiding leuke spelletjes spelen. Dus kom zeker eens een kijkje nemen en doe mee!

Chaque premier mercredi du mois, viens nous rejoindre pour jouer à la bibliothèque, ou au jardin, si le temps le permet. Il y en a pour tous les âges et tous les goûts! Viens te prendre au jeu ...



PRIX SOLEIL

Pendant les mois de juillet et août et jusqu'au 30 septembre aura lieu le Prix Soleil Noir Jaune Rouge.

Lisez et éliez le roman de votre été!

Venez découvrir et emprunter les titres qui suivent:

- Calcaire / Caroline De Mulder
- Concerto pour 4 mains / Paul Colize
- De Profundis / Emmanuelle Pirotte

Vous aurez l'occasion de faire la connaissance des 3 auteurs, sélectionnés cet été, lors d'une rencontre le samedi 14 octobre à 16h30 à la bibliothèque de Jette.

Concours jusqu'au 30 septembre dans vos bibliothèques.



Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean

	OB De Boekenmolen, Hovenierstraat 47A rue du Jardinier 1080 Molenbeek
☎ 02/4100362	
✉ sint-jans-molenbeek@bibliotheek.be	
http://sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be/	
	

	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux straat , 25 Bibliothèque n° 2, Rue Charles Malis straat 40 1080 Molenbeek
Informations / Informatie	
☎ 02 414 48 99	
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Zaterdag Samedi	08/07
	10.00 > 13.00
	Gratuit/Gratis
APERÓ	

Dulundi au vendredi Van maandag tot dinsdag	03 > 14/07
	10.00 > 17.00
	20 €
STAGES	



APER'OPARK

Om de zomer in te zetten trekt de Bar Mobil naar het Marie-Josépark. Deze zomereditie staat ook in het teken van dierenwelzijn. Behalve de gebruikelijke activiteiten zal er dus ook heel wat te beleven zijn voor hondeliefhebbers.

We ontvangen jullie er, niet alleen met de fietsbar met drank, maar er is meer:

- Een concert van het koor van Dar Al Amal, de vrouwenwerking van de Foyer.
- Voor de kleinsten is er een knutselactiviteit met "Samen voor Morgen".
- Voor de eigenaars van honden wordt er een workshop gehouden. Verder zal de hondenbrigade van de politie tonen waarmee ze dagdagelijks bezig zijn. Er zal een standje zijn met informatie over Veeweyde een dierenasiel.
- Tenslotte zullen jullie voor een lekker middagmaal terecht kunnen bij onze vriendinnen van "Action et Dialogue".

Pour bien commencer l'été, le bar mobile sera présent au parc Marie-José. Cette édition d'été est également dédiée au bien-être des animaux. Outre les activités habituelles, les chiens auront aussi beaucoup à faire...

Nous vous souhaitons la bienvenue là-bas



	Parc Marie-José Park
☎ 02/412 06 32	
✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be	



ÉTÉ AU MARITIME ZOMER IN HET MARITIEME

Activités, jeux et sorties pour enfants de 6 à 12 ans.

Activiteiten, spelletjes en uitstapjes voor kinderen van 6 tot 12 jaar.

	Centre Communautaire Maritime/ Gemeenschapscentrum Maritiem rue Vandenboogaerde straat 93 1080 Molenbeek
☎ 02/421 16 00	
✉ contact.ccm@molenbeek.irisnet.be	
https://ccmaritime.wordpress.com/	



Zondag
Dimanche

09/07



14.30



Gratis/Gratuit

VLAAMSE FEESTDAG

VLAAMSE FEESTDAG

JackoBond [Singer-songwriter Riet Muylaert en band] neemt u mee in deze wereld en bezingt op haar eigen manier het leven. Gewoon en tegelijk buitengewoon. Authentiek, integer, eerlijk, grappig, filosofisch, kinderlijk eenvoudig, ontwapenend. Altijd raak.

Ze brengt voor deze Molenbeekse viering van de Vlaamse feestdag een hommage aan Marva [de Belgische zangeres die in de jaren '60 en '70 zeer populair was in Vlaanderen].

Achteraf kan u genieten van een drankje en een hapje. Schepen Annalisa Gadaleta verwelkomt u graag met een positieve boodschap voor Molenbeek en haar inwoners. Met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen van Sint-Jans-Molenbeek.

Comme chaque année, Molenbeek célèbre la fête de la Communauté flamande avec son style propre!

En 2017, la commune a invité JackoBond à venir chanter un hommage à Marva. Vous pourrez ensuite profiter d'un apéro offert par la commune. L'activité se déroule à l'initiative de l'échevine des Affaires néerlandophones Annalisa Gadaleta, avec le soutien du Collège des Burgemestre et Échevins



Château du Karreveld *Kasteel*,
3 avenue Jean de la Hoese*laan*,
1080 Molenbeek



☎ 02/412 06 32

✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be

© Hans Van Geel

Je Bruxelles
Tu Bruxelles
Il Bruxelles
Nous...

Du...au...
Van...tot...

11/07 > 14/08



8€ > 40€

THÉÂTRE EN FR

Bruxellons!

LE FESTIVAL DE THÉÂTRE, L'ÉTÉ À MOLENBEEK

Le Festival Bruxellons! présente, chaque été depuis 19 ans, une centaine de représentations au Château du Karreveld à Molenbeek-Saint-Jean. Depuis sa première édition, il s'est voulu un festival de théâtre populaire, au sens noble du terme, présentant à la fois des créations mais aussi le meilleur des spectacles issus de notre Communauté Française. À ce titre, il s'agit virtuellement de la seule présence de cet art majeur l'été dans notre capitale.

Plus que jamais cette année, nous avons voulu mettre à l'honneur cette commune qui nous abrite et nous épaula depuis bientôt 20 ans, à un moment où des esprits manichéens se complaisent à la caricaturer... Et bien, en guise de contrepied, nous avons voulu proposer au plus grand nombre de venir assister au plus grand fou-rire du théâtre belge, se déroulant en partie à Molenbeek-Saint-Jean, " Bossemans et Coppenolle ".

Et pour que la fête soit totale, un buffet avant spectacle pour ceux qui le désirent et un bar ouvert avant et après spectacle pour rencontrer les artistes.



Château du Karreveld *Kasteel*,
3 avenue Jean de la Hoese*laan*, 1080 Molenbeek



☎ 02/724.24.24

✉ www.bruxellons.be



11, 12, 13, 14, 19, 20, 23, 25, 27/07
10, 11, 12, 17, 18, 25, 26, 27, 30, 31/08
01/09



20.45

23/07 & 27/08



15.00

BOSSEMANS ET COPPENOLLE

De P. Van Stalle et J. d'Hanswyck

"Bossemans et Coppennolle" est, avec "Le Mariage de Mademoiselle Beulemans", une des pièces les plus brusseleer du siècle dernier. L'histoire se déroule sur fond de rivalité sportive entre les supporters de deux clubs mythiques: le Daring Club de Molenbeek et l'Union Saint-Gilloise.

14, 16, 23, 24/08



20.45



© Gregory Navarra

APRÈS LE CRIME !

De Francis Durbridge

Tout doit être impeccable! Le crime parfait, organisé, répété et puis... Puis... le grain de sable et c'est la course contre la vérité, le combat contre l'inattendu. Pour le spectateur, pas une minute de pause. On espère même que le meurtrier s'en tire tant son plan est diabolique.



Château du Karreveld *Kasteel*,
3 avenue Jean de la Hoese *laan*, 1080 Molenbeek



☎ 02/724.24.24

✉ www.bruxellons.be

15, 16/07
13, 14/09



20.45



ILLUSIONS

De Jack Cooper

Télépathie, transformisme, manipulations, magie des cartes, ombres chinoises, mentalisme, ... Laissez-vous emporter dans le monde de l'illusion, là où l'incroyable est possible!



NINA

D'André Roussin

Pas évident, en 1949, de célébrer via Nina le droit des femmes à l'adultère. Pire: d'y voir une source de rayonnement, d'affirmation de sa liberté, de sa sensibilité, de sa sensualité. C'est pourtant ce qu'ose André Roussin (1911-1987), auteur adulé du boulevard d'après guerre. En renversant finement les codes du vaudeville, l'auteur revisite les classiques avec une vivifiante modernité... Le triangle habituel pose les pions dans une configuration inattendue. L'intrigue n'en est que plus ambiguë.

09, 15, 19, 22/08



20.45



Château du Karreveld *Kasteel*,
3 avenue Jean de la Hoeselaan, 1080 Molenbeek



☎ 02/724.24.24

✉ www.bruxellons.be

ET BEAUCOUP D'AUTRES SPECTACLES....

04/08 - 02/09



20.45

GUTENBERG LE MUSICAL

De Scott Brown et Anthony King

"Gutenberg Le Musical" est une réelle mise en abyme. Sam et Max sont deux auteurs qui pensent avoir écrit LA comédie musicale du siècle, sur le thème de Johannes Gutenberg, inventeur de la presse à imprimer. Leur rêve: voir leur spectacle sur les plus grandes scènes de France et du monde. Ils espèrent que des producteurs, présents dans la salle, se laisseront convaincre et financeront ce projet.

08, 28/08



20.45

QUICHE TOUJOURS

De et avec Zidane

Belge d'origine algérienne, Zidane vous propose un voyage à travers notre société sur fond de Diam's, Georgette Plana et les Fashions Muslims. Pour elle, une chose est certaine, les droits des femmes [et des hommes!] ne devraient jamais s'arrêter aux frontières. Bref, une sorte de soirée TupperWives mais pas desperate dont vous ne sortez pas indemne mais bien Aware!

28, 29/07



20.45

POUR EN FINIR AVEC LA QUESTION JUIVE

De Jean-Claude Grumberg

Jean-Claude Grumberg a l'art de faire léger avec du lourd: il fonce dans les idées reçues, met son grain de sel dans les tabous, ose mettre sur la table les sujets à éviter dans une discussion entre voisins, ... servi par des acteurs fantastiques, son texte est désopilant et audacieux. Résultat? Juif ou pas, on rit de nos étiquetages, faciles et superficiels, de notre ignorance, de nos réactions, on rit d'un peu de nous et d'un peu de tout, on rit jaune, peut-être, mais on rit ... puis on remet le débat sur le tapis! À mettre entre toutes les mains, urgemment.

02/08



20.45

L'ASPIRATRICE

De Zoé Gilbert

Elle est blonde, elle vient de Bruxelles, elle aime les frites, la bière, et nous fait rire avec et sans blague belge. Son compagnon? Un aspirateur unique, capable de se transformer en friteuse, en garde robe, ou encore, en Mr Patate.

PROGRAMME COMPLET SUR WWW.BRUXELLONS.BE



Château du Karreveld *Kasteel*,
3 avenue Jean de la Hoese *laan*, 1080 Molenbeek



☎ 02/724.24.24

✉ www.bruxellons.be

Vendredi Vrijdag	14/07
🕒	20.00 BBQ 21.30 Cinéma
€	Cinéma Gratuit/Gratis BBQ 3€
OPENLUCHT CINÉMA EN PLEIN AIR	

20.00 BBQ !



LA VACHE

Fatah, petit paysan algérien n'a d'yeux que pour sa vache Jacqueline, qu'il rêve d'emmener à Paris, au salon de l'Agriculture. Lorsqu'il reçoit la précieuse invitation devant tout son village ébahi, lui qui n'a jamais quitté sa campagne, il prend le bateau direction Marseille pour traverser toute la France à pied, direction Porte de Versailles.

L'occasion pour Fatah et Jacqueline d'aller de rencontres en surprises et de vivre une aventure humaine faite de grands moments d'entraide et de fous rires. Un voyage inattendu et plein de tendresse dans la France d'aujourd'hui.

Durée: 1h32

De Mohamed Hamidi

Avec Fatsah Bouyahmed, Lambert Wilson, Jamel Debbouze



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaerts *straat* 4
1080 Molenbeek

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Dans le cadre du Festival Bruxelles fait son Cinéma.



Mercredi Woensdag	26/07 - 23/08 - 27/09
	18.00
	Gratuit/Gratis
RENCONTRE	

Dimanche Zondag	27/08
	18.00
	4€
BALADE/WANDELING	



CLUB DE LECTURE

Un mercredi par mois, la bibliothèque organise un club de lecture ouvert à tous les passionnés de littérature.

Chacun présente et donne son avis sur le ou les livres qu'il a lus le mois précédent. C'est l'occasion de découvrir et de faire découvrir des auteurs, de partager des points de vue, des critiques, des coups de cœur, ... le tout dans un ambiance détendue, conviviale et pas prise de tête.

Een keer per maand organiseert de bibliotheek een leesclub voor wie een passie heeft voor literatuur.



CONTES MACABRES

Avec Bernadette Heinrich

Il fait jour encore, mais déjà, le soleil s'apprête à tirer sa révérence et à laisser place aux ombres qui peupleront la nuit.

En regardant les ténèbres progresser, on se laisse aller à interpréter les formes mouvantes qui grignotent le paysage, on se raconte ses visions horribles, contes fantastiques. Essaie de m'effrayer ! Je ne tremblerai pas.

Pour le dernier événement d'été des Conteurs en Balades, venez scruter les rondeurs naissantes de la nuit au rythme de contes hallucinatoires.

Durée: 1h30

Réservée aux adultes!

Balade sans réservation organisée par les Conteurs en Balade



Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean



	Bibliothèque n° 2, Rue Charles Malisstraat, 40 - 1080 Molenbeek
Réservation indispensable/Reserveren verplicht	
☎ 02/4144899 ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> , 3 avenue Jean de la Hoese/laan, 1080 Molenbeek
☎ 02/4158603	
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi Woensdag	06/09
	12.30 > 16.30
	Gratuit/Gratis
	ATELIERS



EZELSOOR RUE DES ATELIERS STRAAT

Boeken kافتen * Couvrir des livres
Animatie * Open Ateliers Ouverts

BroM et les partenaires communaux organisent la 2^{ème} édition d'Ezelsoor et la ruedesatelierstraat. Venez découvrir l'offre d'activités extra-scolaires à Molenbeek, faites couvrir vos livres et participez à nos ateliers ouverts! Court'Échelle, arts plastiques, théâtre, danse, Fablab'ke et beaucoup plus! Bienvenu aux enfants, mais aussi aux adultes pour une découverte de l'offre des ateliers pour adultes.

BroM en de gemeentelijke partners slaan opnieuw de handen in elkaar voor de organisatie van Ezelsoor en Ruedesateliers. Kom in en rond het HCSS het buitenschools activiteitenaanbod ontdekken, laat je boeken kافتen en doe mee aan onze open ateliers: Court'Échelle, beeldende kunsten, theater, dans, Fablab'ke en veel meer! Kinderen welkom, maar ook volwassenen kunnen komen proeven van het atelieraanbod dat we voor hen in petto hebben.

Un projet de/een project van: Brede School Molenbeek (BroM), Brede School De vlotte babbel!
Avec le soutien de/met de steun van Commune de/gemeente van Koekelberg, Brede School Brussel, MOCA.

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale Huis van Culturen en Sociale Samenhang Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek	
☎ 02/4158603 // 02 412 06 54		

Samedi Zaterdag	09/09
	14.00 > 20.00
	Gratuit/Gratis
MUSIQUE/MUZIEK	

Mardi Dinsdag	12/09 - 26/09
	10.00 > 10.30
	Gratuit/Gratis
LECTURE FR	



UNITED MUSIC OF BRUSSELS

Promenade musicale au cœur de Bruxelles

Un projet qui célèbre la musique dans l'espace urbain! Promenade dans Bruxelles, à la découverte des artistes du Belgian National Orchestra et de la Monnaie, répartis pour l'occasion en petits ensembles dans des lieux insolites. Ce samedi, placé sous le signe de la convivialité et de la diversité, va faire battre le cœur de Bruxelles...

Een muzikale wandeling door het hart van Brussel

Een project dat muziek in de stad doet leven! Een ontdekkingstocht door Brussel langs ongewone locaties waar musici van het Belgian National Orchestra en de Munt het beste van zichzelf geven. Deze zaterdag staat helemaal in het teken van gezelligheid en diversiteit. Het wordt een dag waarop het hart van Brussel klopt op het ritme van de muziek.



En partenariat avec le Brass'Art Digitaal Café, La Vallée et la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale

	Place Communale de Molenbeek, La Fonderie et d'autres lieux environnants <i>Gemeenteplein, La Fonderie en andere plaatsen in de omgeving</i>
 info@unitedmusicofbrussels.be www.unitedmusicofbrussels.be	

DES BÉBÉS ET DES LIVRES

Marie Bonnafé a dit "les livres, c'est bon pour les bébés".

Comme on n'est jamais trop petit pour écouter et regarder des livres, la bibliothèque propose aux 0-3 ans un moment de partage autour des histoires. L'enfant accompagné de papa, maman, papy, mamy... ou d'une accueillante, découvrira ou retrouvera le monde des albums et des comptines.

Deux mardis par mois (à l'exception des périodes de vacances scolaires), Carine accueillera les tout-petits et leurs parents au sein de la bibliothèque n° 1 pour un voyage au pays des histoires.

Après l'animation, l'espace et les livres restent disponibles aux parents qui souhaitent prolonger les lectures avec leurs petits bouts.

Aspect pratique: un matelas à langer est à votre disposition.

Twoe dinsdagen per maand onthaalt Carine de allerkleinsten en hun ouders in de bibliotheek voor een reis doorheen de vertellingskes.



Les bibliothèques communales de Molenbeek-Saint-Jean

	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux <i>straat</i> , 25 1080 Molenbeek
Réservation souhaitée / <i>Reserveren gewenst</i>  02/4105917  biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mardi Dinsdag	12/09
	19.00 > 21.00
	Gratuit/Gratis
DOCUMENTAIRE	



DE MOLENBEEK À MBOUR, SOLIDARITÉ SANS FRONTIÈRE...

Suite à une mission menée à M'Bour au Sénégal, Roberto Roméo a réalisé un reportage portant sur le jumelage entre Molenbeek-Saint-Jean et M'Bour. Il a également formé des étudiants m'bourois à la réalisation de courts métrages et en a conçu quatre avec eux. L'un d'eux, intitulé "Le problème de Wally" est destiné aux enfants et sera projeté ce 12 septembre.

Ten gevolge van een missie die in M'Bour [Senegal] werd geleid, heeft Roberto Roméo een reportage gerealiseerd over de verzustering tussen Sint-Jans-Molenbeek en M'Bour. Hij heeft eveneens van zijn reis geprofiteerd om met studenten van de Senegalese stad aan de conceptie van korte films van start te gaan en er vier met hen te realiseren. Één van die filmpjes, "Le problème de Wally", bestemd voor de kinderen, zal op 12 september geprojecteerd worden.

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek
Réservation souhaitée/ <i>Reserveren gewenst</i>  02/4158603 	
 culture.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi Woensdag	13/09
	19.00 > 19.30
	Gratuit/Gratis
LECTURE FR	



MERCREDI CONTÉ ENSOLEILLÉ

Carine ou Joëlle accueille parents et enfants pour une animation lecture. C'est l'occasion de partager un agréable moment bercé par la musique des mots.

L'activité sera suivie d'un goûter.

14.00 > 14.30 - 6 à 8 ans

14.30 > 15.00 - 9 à 10 ans

15.00 > 15.30 - 11 à 12 ans



Le jardin ensoleillé

Organisé par les bibliothèques communales francophones en partenariat avec le Jardin Ensoleillé



	Jardin ensoleillé, Rue Picard, 182
Réservation souhaitée/ <i>Reserveren gewenst</i>  02/4105917	
 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Jeu D D d a g	14/09
🕒	17.00 > 22.00
€	Gratuit/Gratis
VERNISSAGE	

Du...au... Van...tot...	15/09 > 17/09
🕒	15/09 - 18.00 16 & 17/09 - 15.00 & 17.00
€	Contribution libre/Vrije bijdrage
OBJETS MUSICAUX/MUSIKALE OBJECTEN	



LANCEMENT DES NOCTURNES DES MUSÉES BRUXELLOIS

SJOEMELAGE "DEKAST"

Cette année, la grande soirée d'ouverture des Nocturnes des Musées bruxellois 2017 (désormais classique de l'automne culturel bruxellois) aura lieu le jeudi 14 septembre au MIMA et à La Fonderie. Il s'agit d'une soirée gratuite et résolument festive: programmation originale prévue dans les deux musées, musique, drink et surprises ... À l'occasion, un Village des Musées réunissant une dizaine de stands de musées bruxellois sera organisé à La Fonderie.

Wij verkeren al langer in de ban van deze mechanische wereld, van speelgoed, robots en muziekdozen, twee jaar terug was er de aanzet tot "Orgels Dekast" en zonen, een animatie die wij nu tot een volwaardige theaterproductie uitwerken. De muzikale kast in "Orgels Dekast" stond model voor de kast in "Bizar" [De Kolonie Mt & 4Mains] een voorstelling die her en der al in de prijzen viel en momenteel furore maakt in CC's in de twee landsgedeeltes en in het buitenland. Deze Sjoemelage "DEKAST" is het pilootproject voor de Sjoemelage "MEKKANIK" september 2018 waar wij opnieuw en iets ambitieuzer rond dit thema willen uitpakken.

Productie: Alibi vzw & vzw Jean & Mar.



📍	Musée de la Fonderie Rue Ransfort straat 27 MIMA Quai du Hainaut 39-41 <i>Henegouwenkaai</i> 1080 Molenbeek
www.brusselsmuseumsnocturnes.be	

📍	Allée du Kaai Havenlaan 49 avenue du Port 1000 Brussel
Reserveren per mail of ter plekke ✉ administratie@alibicollectief.be	

Samedi Zaterdag	16/09
	10.00 > 12.00
	Gratuit/Gratis
	LECTURE FR



SAMEDI CONTÉ

Spécial petit théâtre d'images japonais: le Kamishibai

Venez découvrir cette manière de raconter des histoires, venue du pays du soleil levant. Ce petit format ambulant, vous entrainera au travers de grandes planches pour partager les aventures de têtards, cochons, souris, chats ..., héros parfois malgré eux de rencontres surprenantes, complices ou farfelues.

Pour les 0 à 5 ans.

Samedi & Dimanche Zaterdag & Zondag	16 & 17/09
	10.00 > 18.00
	Gratuit/Gratis
JOURNÉES DU PATRIMOINE OPEN MONUMENTENDAGEN	



JOURNÉES DU PATRIMOINE

Les journées du patrimoine 2017 auront lieu les 16 et 17 septembre en région de Bruxelles capitale. Le thème de cette année est "Nature en ville", une belle occasion de mettre en valeur le patrimoine naturel extrêmement riche de Molenbeek-Saint-Jean.

Au programme, balades commentées, parcours et visites des parcs, squares et jardins. Ce thème permettra également de mettre en exergue le lien entre architecture et nature, et de découvrir les nouveaux rapports du citadin à son environnement naturel.



Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean

	Bibliothèque n° 2 Rue Charles Malis <i>straat</i> , 40 1080 Molenbeek
	02/4144899
	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Info: www.journeesdupatrimoinebruxelles.be

Dimanche Zondag	17/09
	11.00
	Gratuit/Gratis
CONCERT - APÉRO	



HEURE MUSICALE

Les tableaux d'une exposition de Moussorgski évoque la visite imaginaire d'une collection d'art. Ici cette visite sera bien réelle puisque 10 tableaux peints pour ce concert par des élèves de l'atelier Peinture de l'Académie des Arts de Woluwe-Saint-Pierre seront présentés au gré des sons du piano joué par Nadia Verzezen.

De schilderijen uit een tentoonstelling van Moussorgski wekt een imaginair bezoek van een kunstcollectie op. In dit geval is het bezoek echt want 10 schilderijen, gecreëerd voor dit concert door leerlingen van het schilderatelier van de Kunstacademie van Sint-Pieters-Woluwe zullen voorgesteld worden op de pianotonen van Nadia Verzezen.

	Maison communale- <i>Gemeentehuis</i> rue du Comte de Flandre 20 <i>Graaf van Vlaanderen</i> - 1080 Molenbeek
	02/415 8603
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Dimanche Zondag	17/09
	13.00 > 18.00
	Gratuit/Gratis
FÊTE DE QUARTIER/BUURTFEEST	

EMBARQUEMENT IMMÉDIAT



	Quartier Maritime, rue Picard, rue Vandenboogaerde, rue de l'Escaut
http://www.festival-embarquement-immédiat.be/	

Samedi Zaterdag	23/09
	14.30 > 17.30
	7€/10€ Guide + dégustations
VISITE GUIDÉE	

CHOCOLAT

Du doux, du raffiné au très corsé, du puissant, nous vous invitons à décliner la gamme des plaisirs chocolatés. Des cabosses aux pralines, du cacao brut aux saveurs plus créatives, c'est tout un art que nous goûterons. Chocolatiers de tradition, comme Neuhaus, Corné ou Mary et nouvelles étoiles, comme Marcolini, Darcis, Ledent, Blondeel ou Gerbaud : nous découvrirons leurs personnalités au fil de boutiques séduisantes et de dégustations alléchantes... Le chocolat bruxellois sur le bout des doigts!

Départ: 14.30 - Petite rue au Beurre 1 [devant l'église Saint-Nicolas]

Arrivée: 17.00/17.30 - place du Grand Sablon

Inscription effective après réception du paiement sur le compte BE69 0357 0310 8278 Molen Besace.

Visite à pied organisée en collaboration avec Bruxelles Bavard.

Réservation indispensable/ <i>Reserveren verplicht</i>	
	0473/598589
	molen.besace@gmail.be

Du...au... Van...tot...	18/09 > 01/10
	20.15
	8€ > 15€
	THÉÂTRE FR



LE TOURNOI BRUXELLONS AMATEUR

Le Festival Bruxellons! offre depuis longtemps une place vivace au théâtre amateur. La Grange du Château du Karreveld accueillera 6 spectacles sélectionnés parmi tous les inscrits. Ils seront accueillis dans les mêmes conditions professionnelles que celles offertes aux troupes professionnelles durant l'été. Ce concours est rendu possible grâce à l'aide de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

18 & 19/09

Venise sous la neige par la compagnie Le Libre Elan

20 & 21/09

Les Pâtisseries par la compagnie La Compagnie Droit de Regard

22 & 23/09

Dis à ma fille que je pars en voyage par la compagnie La Crécelle

24 & 25/09

Un ouvrage de dames par la compagnie Lato Sensu

26 & 27/09

Non conforme par la compagnie Sentier des Planches

28 & 29/09

Bienvenue au paradis par la compagnie Paltrak

Le spectacle de la troupe lauréate sera rejoué gratuitement le 1^{er} octobre à 15h et 20h15 pour fêter le 27 septembre, date de la Fête Wallonie Bruxelles.



Avec le soutien de la COCOF



Château du Karreveld *Kasteel*,
3 avenue Jean de la Hoese *laan*, 1080 Molenbeek



☎ 02/724.24.24

✉ www.bruxellons.be

Jeudi / Donderdag Mardi / Dinsdag Samedi / Zaterdag	21 & 26/09 - 07/10
	21 & 26/09 - 11.00 > 13.00 07/10 - 09.30 > 11.30
	Gratuit / Gratis
ARTS DE LA RUE / STRAATTHEATER	



ZINNETERRAS(SE)

Naar goede gewoonte slaan we bij het begin van het seizoen onze tenten en picknicktafels weer op tijdens de dinsdagmarkt op het Hertogin van Brabantplein en donderdagmarkt op het Gemeenteplein van Molenbeek.

's Middags verwachten we jou en je collega's, vrienden, familie en burens om samen met ons te komen picknicken en te genieten van muziek en workshops. Ook jonge Molenbeekse talenten krijgen een podium.

Voor het eerst maken we op zinneterasse ook plaats voor "luisteraars", die niet alleen luisteren, maar ook in gesprek gaan, met de mensen die langskomen en even willen halt houden bij dit luisterend oor.

Kom zeker langs, na afloop vertrek je met allerlei ideeetjes voor een goedgevulde culturele agenda.

Nous installons nos tentes et tables pique-nique en septembre sur le marché du mardi, Place de la Duchesse de Brabant et le marché du jeudi, place communale à Molenbeek. Durant la Zinneterasse, il est possible de se relaxer agréablement et de pique-niquer le long de la Petite Senne.

À midi, nous vous attendons avec vos collègues, amis et famille pour manger ensemble et profiter de la musique & des ateliers ouverts. La scène est également ouverte à des jeunes talents locaux. Venez les découvrir avec nous!

Pour ceux qui n'ont pas leurs tartines, un lunch léger et sain est proposé à petits prix.

Pour la première fois, nous accueillerons un cercle d'écouterants lors de la zinneterasse. Simplement assis là pour écouter, dialoguer et tendre l'oreille sans jugement, avec les gens qui s'y présenteront.

Nous vous ferons également découvrir nos futures activités et vous repartirez avec, nous l'espérons, un agenda rempli de projets culturels à réaliser.

Met/avec La Troupe du Marché, Concerten, Ateliers et le théâtre Du^Pont avec les « écouterants »

Een organisatie van /une organisation de De Vaartkapoen, Cultuur in Molenbeek, Les Uns et les Autres, Maison des Cultures et de la Cohésion sociale, l'École n° 5, la WAQ, Brass'arts.



21/09 **Gemeenteplein** / place Communale
Les Uns et les Autres

Rue du Comte de Flandre / **Graaf van Vlaanderenstraat** 15

26/09 & 07/10 **Hertogin van Brabantplein** / Place de la Duchesse de Brabant

Mercredi Woensdag	20/09
	14.00 > 17.00
	Gratuit/Gratis
	ATELIER



CLUB MANGA

Tu as entre 10 et 18 ans? Tu es intéressé par la culture nipponne ou amateur de dessins? Tu es fan de shôje, shônén, seinen ou de josei. Tu souhaites devenir mangaka?

Nous te proposons de venir t'initier au dessin manga avec Olivier Cinna, dessinateur de BD. Tu y découvriras les techniques de dessin propres aux mangas. Tu créeras des personnages et tu les mettras en scène dans une histoire que tu auras inventée. Tu pourras discuter des séries et de l'actualité des mangas. Le tout dans une ambiance conviviale avec des passionnés du genre.

Animation gratuite, inscription indispensable. Le matériel sera fourni par la bibliothèque.

Ben je tussen 10 en 18 jaar oud? Ben je geïnteresseerd in de Japanse cultuur of tekenliefhebber? Wij stellen je voor om een initiatie in het mangatekenen met Olivier Cinna, striptekenaar, te komen volgen.



Les bibliothèques communales
de Molenbeek-Saint-Jean

	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux straat , 25 1080 Molenbeek
Réservation souhaitée / <i>Reserveren gewenst</i>	
 02/4105917	
 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Donderdag Jeudi	21/09
	14.30
	1€
	CONCERT



SHOWNAMIDDAG BURT BLANCA

De Belgische rockpionier met singles als "Touche pas à mon rock'n'roll", "Ma Guitare bleue" komt de Sippelbergzaal op zijn kop zetten.

Partner: vzw Moca

Le pionnier belge du rock avec des singles comme "Touche pas à mon rock'n'roll", "Ma Guitare bleue", mettra la salle Sippelberg sens dessus dessous.

En collaboration avec l'asbl Moca



cultuur in molenbeek
GEMEENTELIJKE DIENST

	Salle du Sippelberg Zaal Sippelberglaan 1 Av. du Sippelberg, 1080 Molenbeek
 02/4120632	
 cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be	

Vendredi Vrijdag	22/09
	18.00
	Gratuit/Gratis
CONFÉRENCE	

Mercredi Woensdag	27/09
	18.00
	Gratuit/Gratis
RENCONTRE	



UN CHANGEMENT HUMAIN POUR UN CHANGEMENT DE SOCIÉTÉ

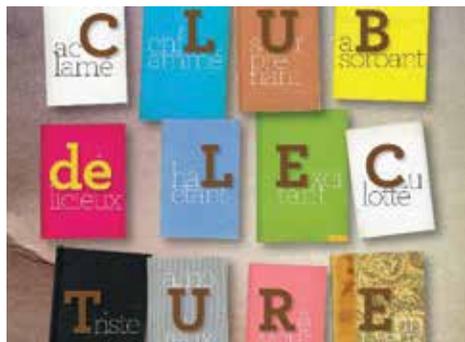
18.00 : Accueil et petite restauration
19.00 : Conférence de Riccardo Petrella

Les Compagnons de la Transition, en partenariat avec de nombreuses associations et mouvements citoyens de la Région bruxelloise, présentent les "Dialogues en humanité", un projet d'éducation populaire au cœur des quartiers de la capitale pendant trois années à partir de septembre 2017.

Dans ce cadre, nous nous associons à Brussels Academy pour inviter les travailleurs des associations et mouvements citoyens qui œuvrent dans les domaines de la vie humaine ainsi que le grand public à un cycle de 6 conférences thématiques données par Riccardo Petrella afin d'explorer les grands enjeux de l'humanité et déterminer collectivement les priorités d'actions à mettre en chantier dans une dynamique citoyenne collective et participative en Région bruxelloise.



	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be
	



CLUB DE LECTURE

Un mercredi par mois, la bibliothèque organise un club de lecture ouvert à tous les passionnés de littérature.

Chacun présente et donne son avis sur le ou les livres qu'il a lus le mois précédent. C'est l'occasion de découvrir et de faire découvrir des auteurs, de partager des points de vue, des critiques, des coups de cœur, ... le tout dans un ambiance détendue, conviviale et pas prise de tête.

Een keer per maand organiseert de bibliotheek een leesclub voor wie een passie heeft voor literatuur.



	Bibliothèque n° 2, Rue Charles Malisstraat, 40 - 1080 Molenbeek
Réservation indispensable / <i>Reserveren verplicht</i>	
	02/414 48 99
	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



JE PENSE
DONC
JE SUIS

BEGIN VAN HET ATELIERSEIZOEN DÉBUT DE LA SAISON DES ATELIERS

Op 27 september 2017 is het weer zover: de opstart van meer dan 20 wekelijkse ateliers!

Of het nu in de ouder-kind ateliers Court'Échelle is, bij de kleintjes in de beeldende ontdekking, in de ateliers hedendaagse dans en street dance voor de groteren, in het theaterspel van de adolescenten of in de ateliers "FabLab'ke", of in de ateliers voor volwassenen [theater, dans, yoga, kledij-ontwerp, opera, zang, muziek,...] alle ateliers van het Huis van Culturen worden begeleid door een kunstenaar die zijn discipline met enthousiasme overbrengt. Het team van het Huis bouwt samen met de artistiek begeleiders het programma uit en verzorgt de organisatie. Bekijk vlug het programma dat we dit jaar voor u in elkaar geknutseld hebben, en wees welkom!

Ce 27 septembre 2017 c'est reparti: le démarrage de plus de 20 ateliers hebdomadaires!

Que ce soit dans les ateliers enfant-parent 0-3 ans à la Court'Échelle, en éveil plastique et corporel chez les petits, en danse et street dance dans les groupes plus âgés, en théâtre avec les ados, dans les ateliers "FabLab'ke" ou dans les ateliers à destination des adultes [théâtre, danses, yoga, couture, opéra, écriture, chant, oud,...] chaque groupe à la Maison des Cultures est accompagné par une personne qui partage sa discipline avec passion et compétence.

Les équipes de la Maison soutiennent les accompagnateurs artistiques dans l'élaboration de leurs programmes et dans l'organisation pratique des ateliers.

Jetez vite un coup d'oeil à cette offre abondante et soyez les bienvenus!



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale
Huis van Culturen en Sociale Samenhang
Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek



☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi Zaterdag	30/09
	20.00
	10€/5€/1,25€ [art. 27]
THÉÂTRE/THEATER	



DESPERATELY IN NEED OF AUDIENCE

Le spectacle traite des réfugiés et de l'exil sur un mode non verbal ludique dans un décor en carton où les objets et éléments de décor deviennent eux-mêmes des marionnettes. Le récit prend place sur un rivage déchiré par la guerre où les tentatives de poursuite des activités quotidiennes, nécessaires, divertissantes et essentielles, sont aussi dangereuses que possible.

Ce conte libanais contemporain pour adultes souligne l'instinct de survie des migrants en quête d'humanité au-delà des mers, comme étant leur dernière carte à jouer pour espérer améliorer leur sort.

De voorstelling belicht de vluchtelingen en de uittocht op een speelse, non-verbale manier, in een kartonnen decor waarin de voorwerpen en decorelementen zelf marionetten worden. Het verhaal speelt zich af op een stuk land, verscheurd door de oorlog waar de pogingen om de dagelijkse, noodzakelijke, ontspannende en essentiële activiteiten zowel gevaarlijk als mogelijk zijn.

Dit hedendaags Libanees sprookje voor volwassenen vertelt over het overlevingsinstinct van migranten op zoek naar menselijkheid aan de overkant van het water, alsof ze hun laatste kaart spelen in de hoop hun lot te verbeteren.



Une performance originale conçue par Mahmoud Al-Hourani

Durée: 55 minutes

Partenaires: Commission Européenne (fonds européen de dotation pour la Démocratie)



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale

Huis van Culturen en Sociale Samenhang

chaussée de Merchtem 67 *Steenweg op Merchtem* - 1080 Molenbeek



☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi Zaterdag	30/09
🕒	20.00
€	20 € concert + repas [14 € réduit] 12 € concert [6 € réduit]
REPAS-SPECTACLE	

Dimanche Zondag	01/10
🕒	14.00 > 17.00
€	Gratuit/Gratis
FIESTA	



FIESTA IN HET PARK !

Het paviljoentje is gerenoveerd, nieuwe activiteiten worden in het park gelanceerd, de BIM neemt het beheer van het park op zich. Reden genoeg om feest te vieren met de hele buurt. Samen met plaatselijke verenigingen organiseren de BIM en de gemeente een gezellig feest in het Marie-Josépark voor alle inwoners met o.a. kinderaanimatorie, de mobiele oven & een pizza atelier, verhalen, grime, relaxzone, muziek, info over de natuur, geleide wandelingen in het park en de bar mobile.

Le petit pavillon sera rénové, de nouvelles activités dans le parc seront lancées, l'IBGE reprendra la gestion du parc. Voici d'excellents arguments pour faire la fête dans le quartier. Avec les associations locales, l'IBGE et la commune organisent une fête conviviale et familiale dans le parc Marie-José. Au programme: des animations pour les enfants, le four mobile avec un atelier de pizza, des contes, du grimage, une zone relax, de la musique, des infos nature, des promenades guidées dans le parc et le bar mobile pour se désaltérer.

Partners/ *partenaires*: cultuur in Molenbeek, service des cultures, O.B. De Boekenmolen, la bibliothèque francophone, Zonneliéd vzw, Molenbesace asbl, Molenbabbel, Heemkundige Kring Molenbecca, R.I.C. Foyer, Action et Dialogue asbl, De Wijkacademie, Samen voor Morgen, BIM/ IBGE.

VOULEZ-VOUS COACHER AVEC MOI ?

Avec Angel Ramos Sanchez

le cafe de la rue

📍	Café de La Rue, rue de la Colonne 30 Kolomstraat - 1080 Molenbeek
☎	0473/505875
✉	lecafedelarue@hotmail.com
	http://www.lecafedelarue.blogspot.be

📍	Parc Marie-José Park
---	-----------------------------

Dimanche Zondag	01/10
	14.00
	5€ / 8€
CONCERT	

Dimanche Zondag	01/10
	16.30
	5€/1,25€ [art. 27] Gratuit pour les enfants
CONTE FR	



**KIDS
+6**

KARREVELD CLASSIC

Au Château du Karreveld, dans ce cadre magnifique, un moment de convivialité autour de la musique.

À la découverte d'un répertoire classique avec les talents de la nouvelle génération en trio, quatuor, quintette... rencontre avec les musiciens dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

14.00

Accueil - bar sous la tente de la cour

14.00 à 17.30

Salons de thé et pâtisseries dans les salons

15.00

Concerts dans la salle des Chevaliers

CONTES AU CHÂTEAU

16:30: LES TROIS CHEVEUX D'OR DU DIABLE

De et par Christine Andrien

La vie de Petit Pierre commence dans une boîte en carton qui flotte sur le Danube.

Elle file, file à toute vitesse emporté par le courant, rebondissant dans les cascades et les remous. Quel sera donc le destin de cet enfant ? L'histoire vous emmènera suivre ses aventures étroitement liées au Danube, à ses eaux tumultueuses et à ses habitants qui veillent sur lui... L'air de rien...

Librement inspiré d'un conte de Grimm et de légendes liées au Danube.



	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> , 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> , 1080 Molenbeek
	02/4115237
	info@chambermusic europe.org
	www.chambermusic europe.org
	

	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> , 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> , 1080 Molenbeek
	02/415 8603
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be
	

Mercredi Woensdag	11/10
	14.00
	10€/5€/2€ [kids]
CIRQUE	

Du...au... Van...tot...	> 31/12
	Me/Wo > Di/Zo 10.00 > 18.00
	9,5 €/7,5 €/5 €/ -12 ans gratuit
EXPO	



HET CIRCUS VAN OOIT

WELKOM in het circus van drie dames, zonder leeuwen, trampolines noch vangnet.

Theater Oz maakt circus met drie keer niks. En toch is hun circus bijzonder. Zij doen stunts zonder gevaar, tovertrucs waarbij alles zichtbaar is, dierenacts zonder dieren.

Om eerlijk te zijn: alles wat zij doen, doen wij ook wel eens als we zelf circus spelen. Maar zij doen het met overtuiging, met hart en ziel en met veel humor! Zo wanen we ons echt weer in dat charmante circus van vroeger, waar de stunts nog eenvoudig waren en de sfeer hartelijken gezellig. Geïnspireerd op het "echte" circus heeft het Waalse gezelschap Théâtre Oz een sterk visuele, muzikale, dansante en grappige voorstelling gemaakt.

VZW Moca organiseert in samenwerking met het Huis van Culturen

Bienvenue dans le cirque de trois dames, pas de lions, ni de trampolines ou de filet de sécurité. Circus Theater Oz ne fait rien trois fois. Pourtant, leur cirque est spécial. Ils font des cascades sans danger, des tours de magie où tout est visible.

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek
 02/415 86 03	
 culture.1080@molenbeek.irisnet.be	



ART IS COMIC

Le MIMA présente sa troisième exposition, "Art Is Comic", regroupant 7 artistes issus des réseaux sociaux, du monde de la bande-dessinée et de l'illustration, des arts plastiques - dont 4 Belges - qui tournent en dérision la comédie humaine à l'ère 2.0.

Het MIMA stelt haar derde tentoonstelling "Art Is Comic" voor en brengt daarvoor zeven kunstenaars - waaronder vier Belgen - samen uit de wereld van de sociale media, de wereld van de stripverhalen en illustraties en de wereld van de beeldende kunsten. Elk van hen steekt de draak met het mens-zijn in dit 2.0-tijdperk.

	MIMA, Quai du Hainaut 39-41 <i>Henegouwenkaai</i> - 1080 Molenbeek
Informations/ <i>Inlichtingen</i> :	
 0472/61.03.51  info@mimamuseum.eu	
www.mimamuseum.eu	



APPEL AUX JEUNES CRÉATIFS ET CRÉATEURS



Tu as entre 14 et 25 ans ? **Alors la Maison est à toi.** Dès septembre, le programme des activités s'élargit : spectacles, expos, ateliers créatifs de danse, impro, fablab, ciné-photo, slam, ...

Tu as envie de lancer ton propre **projet artistique** et besoin de coaching ou d'espace ? Dans le tout nouvel **ESPACE 1080 IDÉES**, tu pourras explorer la thématique de la nouvelle saison « **Je Pense donc Je Suis** ». Bienvenue dans cet espace de rencontres et d'échanges où tu pourras programmer films, débats, spectacles, ...

Tu as envie de t'engager comme **bénévole** pour te lancer dans un parcours riche de découvertes et d'expériences dans cette maison tout en aidant à la promotion, au bar, au vestiaire ou dans l'encadrement des stages pour enfants ? Mille et une raisons pour toi de venir à la Maison et découvrir ce large panel de nouvelles possibilités !

Au plaisir de t'accueillir :-)
L'équipe des Jeunes de la MCCS

*Ben je tussen 14 en 25 jaar ? **Dan is het Huis voor jou.** Vanaf september breidt het activiteitenprogramma uit: voorstellingen, tentoonstellingen, creatieve dansateliers, improvisatie, fablab, foto-video, slam,...*

*Heb je zin om je eigen **artistieke project** te lanceren en ben je nog op zoek naar een ruimte of begeleiding ?*

*In de gloednieuwe **RUIMTE 1080 IDEEËN**, kan je de thematiek van het nieuwe seizoen "**Ik Denk dus Ik Ben**" verkennen. Welkom in deze ontmoetingsruimte waar je zelf films, debatten en voorstellingen kan programmeren.*

*Heb je zin om je als **vrijwilliger** te engageren in een parcours vol ontdekkingen en ervaringen door de handen uit de mouwen te steken en mee te helpen bij de promotie van activiteiten, de bar, de vestiaire of bij de begeleiding van stages voor kinderen ?*

1001 redenen om langs te komen in het Huis om het brede aanbod van mogelijkheden te ontdekken.

Tot snel!

Het jongerenteam van het HCSS

Contact :

☎ 02/4158603

✉ mccs-hcss@molenbeek.irisnet.be





**MOLEN
BEEK1080**

COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK



L'équipe et les projets de la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean sont placés sous l'égide de la Bourgmestre Françoise Schepmans, et bénéficient du soutien du Service fédéral chargé de la Politique de la Ville, de l'ensemble des services de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean, de la Région Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire française et de la Communauté française de Belgique. La bibliothèque néerlandophone De Boekenmolen et la politique de la culture locale néerlandophone sont soutenues par la Communauté flamande et la Commission communautaire flamande.



Het team en de projecten van het Huis van Culturen en Sociale Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek vallen onder de bescherming van Burgemeester Françoise Schepmans. Het Huis geniet de steun van de federale overheidsdienst die verantwoordelijk is voor de Stad, de verschillende diensten van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschap van België.

O.B. De Boekenmolen en het lokaal cultuurbeleid worden ondersteund door de Vlaamse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

MOLEN CULTURES

Éditeur responsable/Verantwoordelijke uitgever:

Françoise Schepmans - Rue du Comte de Flandre, 20 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean
Françoise Schepmans - Graaf van Vlaanderenstraat 20 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek

Comité de rédaction / Redactiecomité:

Dirk Debleck, Virginie Pochet, Joëlle Froment, Alexandra Hauquier, Elke Van den Bergh,
Anni Van Parys, Linda Bruyninckx, Tjorven Vanden Eynde

Graphisme/Vormgeving:

Eve Deroover & Lina Derventlis

Informations générales/Algemene inlichtingen:

02/415 86 03 - culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Impression/Drukwerk: DB Group

Tirage/Oplage: 45.000 ex.

Agenda Molen Cultures est un supplément du Molenbeek Info.

Agenda Molen Cultures is een supplement bij Molenbeek Info.



Vlaanderen
verbeelding werkt



brussel

WWW.CULTURE1080CULTUR.BE

Expéditeur: Service communal des Cultures - Rue Mommaerts 4 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean

Verzender: Gemeentelijke Dienst Culturen - Mommaertsstraat 4 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek